

Moyn boto

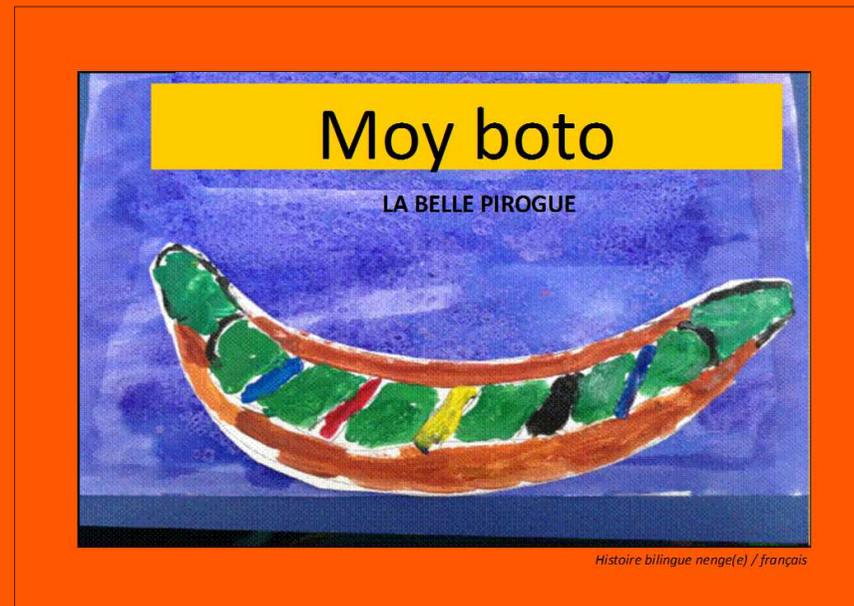
LA BELLE PIROGUE



Histoire bilingue nenge(e) / français

Moyn boto

LA BELLE PIROGUE



Séminaire des Intervenants en Langue Maternelle,
janvier 2015, Cayenne

A boto fu kabiten a moyn.



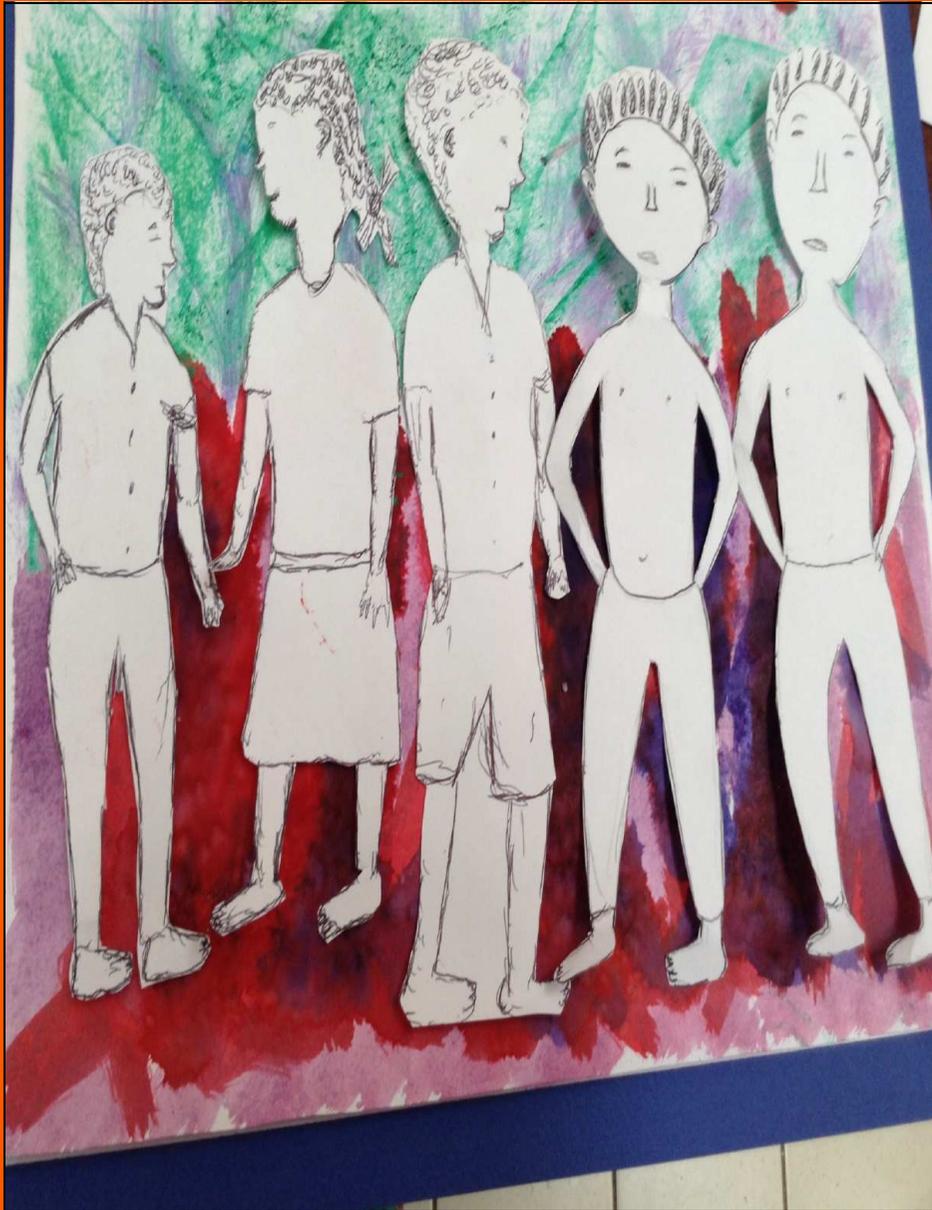
La pirogue du capitaine est belle.

A abi feyfi bangi.



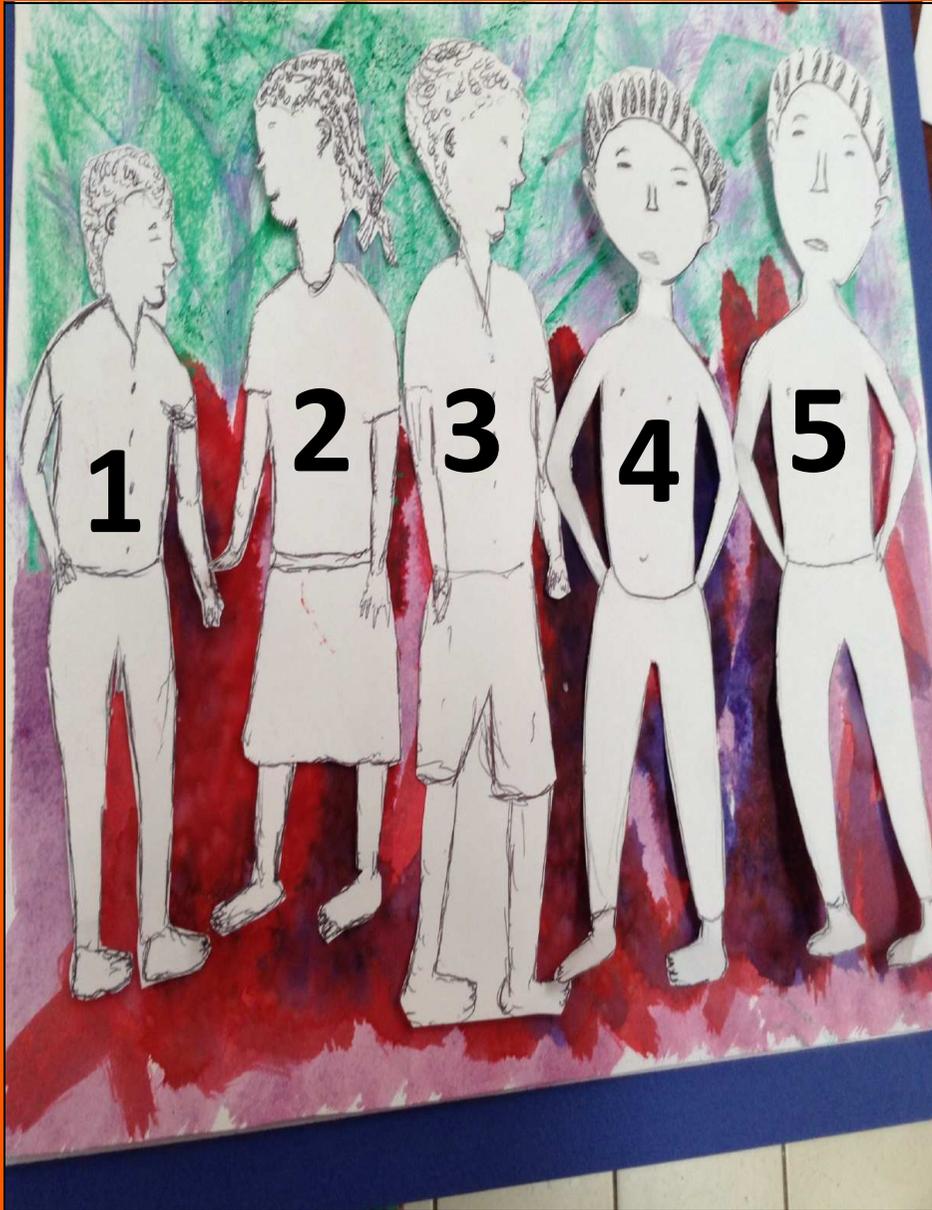
Elle a cinq bancs.

Feyfi sama teke feyfi uku.



Cinq personnes ont pris cinq cannes à pêche.

Feyfi sama teke feyfi pali.



Cinq personnes ont pris cinq pagaies.

Den go uku anga kabiten boto.



Elles sont allées pêcher avec la pirogue du capitaine.

Den kisi feyfi fisi.



Elles ont attrapé cinq poissons.

Singi /Chanson

1, 2, 3, 4, 5

wan, tu,
dii, fo,
feyfi

un, deux,
trois, quatre,
cinq



Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la
Licence Creative
Commons Attribution
- Pas d'Utilisation Commerciale



Page des Lan-
gues Maternel-
les de l'acadé-

Mal@ngue

Notre projet Mal@ngue (Maîtrise de la Langue) s'appuie
sur le cadre
législatif suivant, l'Article L321-4 Modifié par LOI n°2013-
595 du 8 juillet 2013

*- Dans les académies d'outre-mer, des approches pé-
dagogiques spécifiques sont prévues dans l'enseigne-
ment de l'expression orale ou écrite et de la lecture
au profit des élèves issus de milieux principalement
créolophone ou amérindien.*

Les productions mises en lignes s'appuient sur le projet
Dicoguy lancé par le Rectorat de la Guyane, la DAC, IRD.
Ce projet vise à doter les langues amérindiennes et Busi-

Rectorat de la Guyane
BP 6011
97306 Cayenne Cedex
Tel. 0594 27 20 00
Courriel. ilm@ac-guyane.fr



Site de l'académie
de Guyane

Auteurs:

Denis **BEGUIN**
Véronique **ARNOLD**
Bernhard **MAAFOO**
Jocelyne **BONTE**

Illustrations:

Denis **BEGUIN**
Véronique **ARNOLD**
Bernhard **MAAFOO**
Jocelyne **BONTE**

Correction:

ALIDO Bonita
MOESE Miefi
SIMIESONG Ricardo

FORMATEURS :

BOUQUET Pierre CM / DAASEN
MAUREL Didier CPd / GFA1
TABOURNEL-PROST Patricia Formatrice EspÉ
GASELIN Karine CPc / Matoury 2 Maroni
FANCHON BRUYERE CPd / GFA1
SCHOEN Marie-Pascale CPc / Matoury 2 Maroni
FRANÇOIS Daniel CPc / St-Laurent - Mana - Awala
GERMAIN Sylvie CPc / St-Laurent - Sud



SÉMINAIRE INTERVENANTS EN LANGUE MATERNELLE JANVIER 2015

